



Белви

Лесная сказка

По мотивам книги
Феликса Зальтена

Художники:
Б. Никольский, Л. Кузнецов



Он появился на свет в дремучей чащобе. Над ним свисали тяжёлые ветви клёнов, дубов и бука. Сквозь листву тонкими золотистыми нитями проинал свет раннего солнца. □

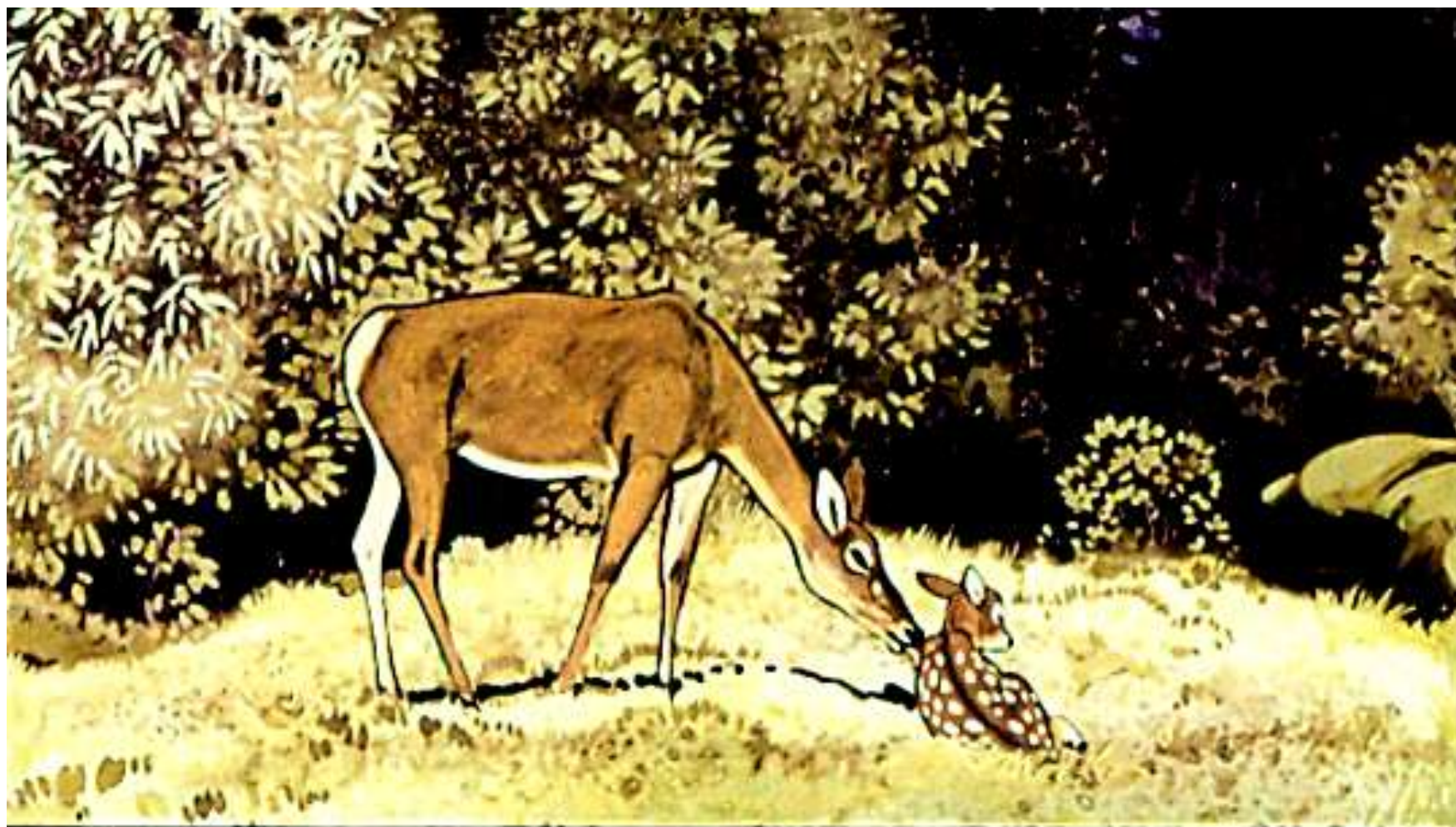


– Что за прелестный малыш! – воскликнула сорока, сидевшая на высоком суну.





– Конечно, – ответила мать. – Но извините, пожалуйста, мне некогда с вами разговаривать. У меня ещё столько дел! □



И она принялась мыть малыша. Старательно и нежно она мыла языком его красную растрёпанную шубку, усеянную белыми крапинками. И от прикосновения тёплого материнского языка малышом овладела сладкая истома. □



Лес звенел на тысячи голосов. Ворковали голуби, свистели дрозды, звонко бил зяблик. В выси неумолчно громко ссорились вороны, откуда-то доносились гордые ноты соколиного призыва. 6



Но малыш не различал голосов, он ещё ни слова не понимал в бурном лесном разговоре, не слышал лесных запахов, а только вдыхал тепло матери. И вот приник к ней, найдя добрый источник жизни. И пока он пил её молоко, мать тихо шептала: „Бемби“... 7



Ранним утром Бемби шёл рядом с матерью по лесной тропе и без конца задавал вопросы: „Чья это тропа, мама?“ – „Наша, оленья“. – „А что такое олени?“ – „Ты – олень, и я – олень. В лесу много оленей. Скоро ты их увидишь“.



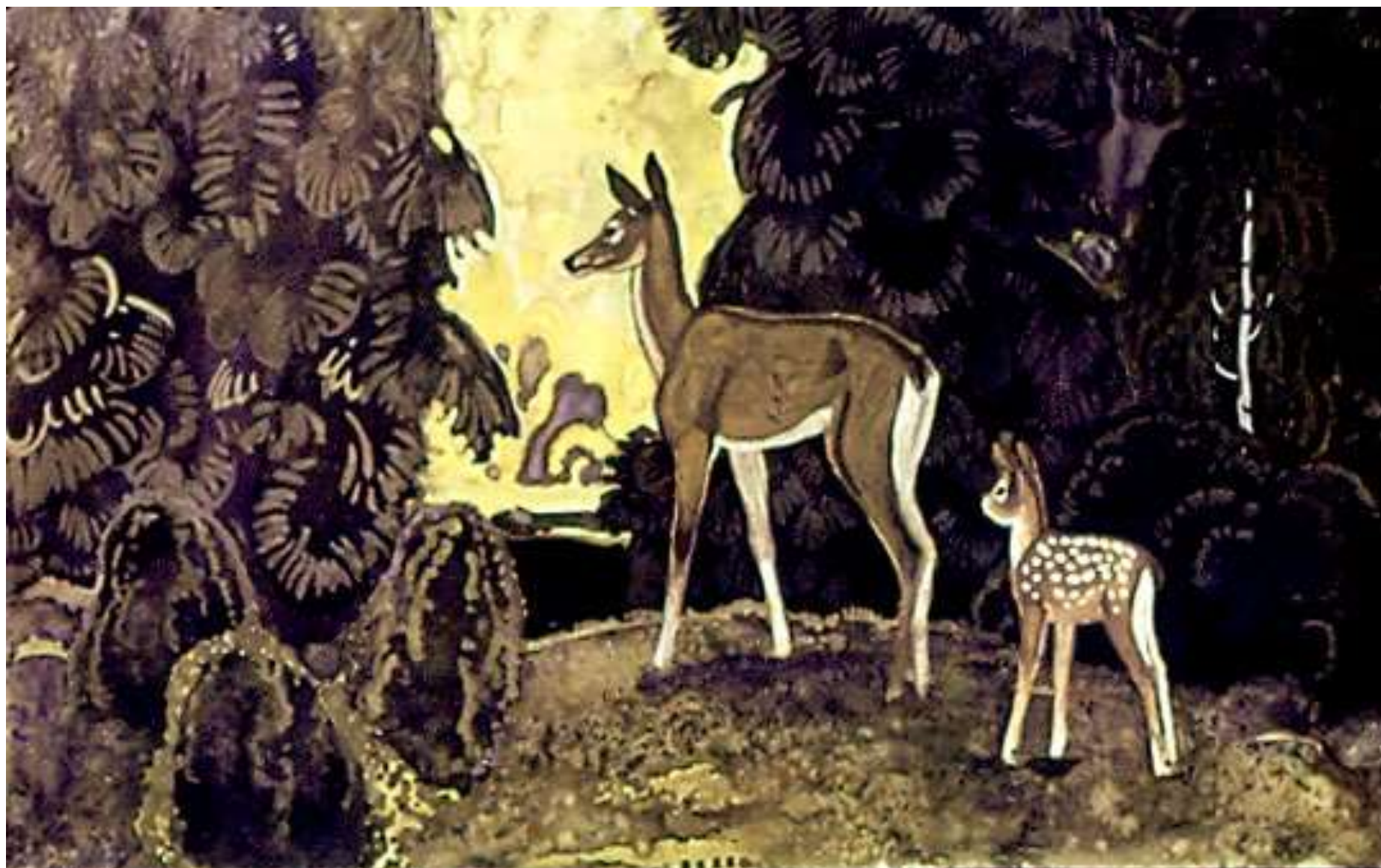


Они проходили мимо старого дуба, на котором сидела рыжая белка. — „Мама, а вон совсем маленький олень!“ — „Это белочка“, — поправила его мать.





Бемби стало вдруг очень весело. Он высоко подпрыгнул в воздух. – „Доброе утро, Бемби! – крикнула сверху белочка. – Ты идёшь на поляну?“ – Но Бемби ещё не знал, что такое поляна. 10



Наконец впереди разверзлась широкая слепяще-светлая щель. Бемби хотел броситься туда, но мать его остановила: „Там поляна. Это опасно!“





Она вдруг стала серьёзной и насторожённой. Вскинув голову, она глубоко втягивала ноздрями воздух и прислушивалась. Всё было спокойно.

12



Тогда она сказала: „Можно идти. Сначала я, потом ты. Но если я побегу назад, мчись за мной в самую чащу, обещаешь?“ – И она медленно двинулась вперёд, высоко поднимая ноги. [13]



Бемби не спускал с неё глаз, и когда она его позвала, он в два прыжка очутился на широком ослепительном просторе. После темноты леса это показалось чудом. [19]



Бемби так и подпрыгнул на месте – два, три... шесть... десять раз. Словно восторг подбрасывал его в воздух. Он был потрясён, опьянён, одурманен.

15



– А ну, лови меня! – прыгнула мать. Бемби засмеялся и пропустил за ней. Они долго носились по поляне.

16



Наконец Бемби устал. Он подошёл к матери и заглянул ей в глаза влажным от счастья взглядом.

17



Теперь они шли уже потихоньку. Под их ногами шелестела трава, усыпанная цветами, из неё в разные стороны выпрыскивали кузнечики и всякая полевая мелочь. — „Смотри, мама! Цветок полетел!“



– „Нание глупости! Я не цветок, я бабочка!“ – Бабочка присела на стебель травы. – „Как вы прекрасны! – воскликнул Бемби. – Как цветок!“ – „Что? – рассердилась бабочка. – При чём тут цветок?“ – И она упорхнула.





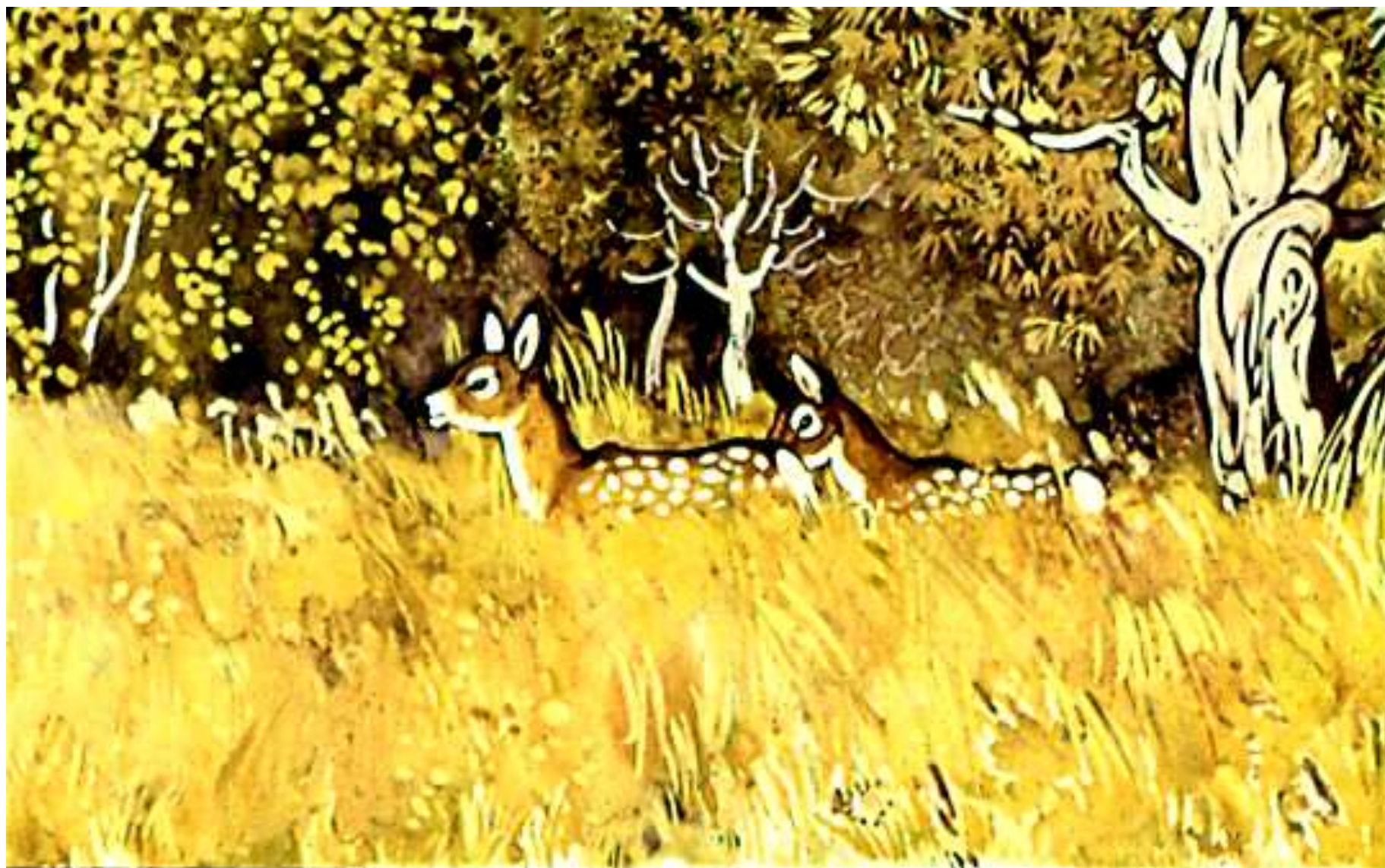
Бемби очень понравилась поляна. Гораздо больше, чем их тёмное убежище в густом боярышнике. И он не мог понять, почему мать заставляет его проводить там все дни. Но она каждый раз говорила: „Днём нельзя на поляну. Это опасно!“

20



– „А что такое опасно?“ – спрашивает Бемби. – „Потом узнаешь“. – И однажды вечером Бемби опять пошёл с матерью на поляну.

21



Вначале всё было, как в первый раз. Они долго играли в догонялки. Но вдруг на опушке леса в траве промелькнула чья-то голова, потом другая...

22



Бемби с тревогой взглянул на мать. Но она спокойно пощипывала сочную траву. — „Мама, там... там...“ — Бемби не знал, что сназать.

23



Мать проследила за его взглядом. — „Ах, да это моя кузина Энна! С детьми. Идём, вот наконец подходящая для тебя компания“. — И она повела Бемби к тётке Энне. 34



– „Поздоровайся, как положено, с тётей“, – сказала мать. Но Бемби ничего не слышал, он во все глаза смотрел на брата и сестру. – „Ну, знакомьтесь, – сказала тётя Энна. – Вот это Гобо, а это Фалина“.

29



Три малыша стояли как вкопанные, не сводя глаз друг с друга. Фалине первой надоело такое бессмысленное занятие. 78



Она вдруг подпрыгнула и кинулась в сторону. Бемби бросился за ней, Гобо последовал его примеру. Так они гонялись друг за дружкой.

27



А когда устали, принялись болтать. Бемби рассказал о своих беседах с белой и красавицей бабочкой. — „А с майским жуком ты разговаривал?“ — спросила Фалина. — „Нет, не разговаривал, я даже не был с ним знаком“.

28



– „А меня ёжик уколол в нос!“ – похвастался Гобо. – „А ты знаешь, что такое... опасность?“ – тихо спросил Бемби. И все трое, разом посерьёзнев, сблизили головы.

29



– „Опасность... опасность... это очень плохо“, – прошептал Гобо. Все трое задрожали от страха. Но тут Фалина вдруг крикнула: „Опасность – это когда надо удирать!“ – и резко снанныла в сторону. И снова началась беготня...



Но вот тётя Энна позвала: „Гобо, Фалина! Пора домой!“ –
„Ещё чуть - чуточку“, – запротестовала Фалина. – „Побудем
ещё“, – попросил и Бемби свою мать.

31



И тут случилось нечто, куда значительнее всего, что пережил Бемби в этот день. Раздался грохочущий топот, затрещали сучья, и на поляну из чащи вынеслись Двое.

17



Бемби смотрел на них как зачарованный. Они были похожи на его мать, но головы их венчала ветвистая корона в коричневых бусинах и белых зубцах.

33

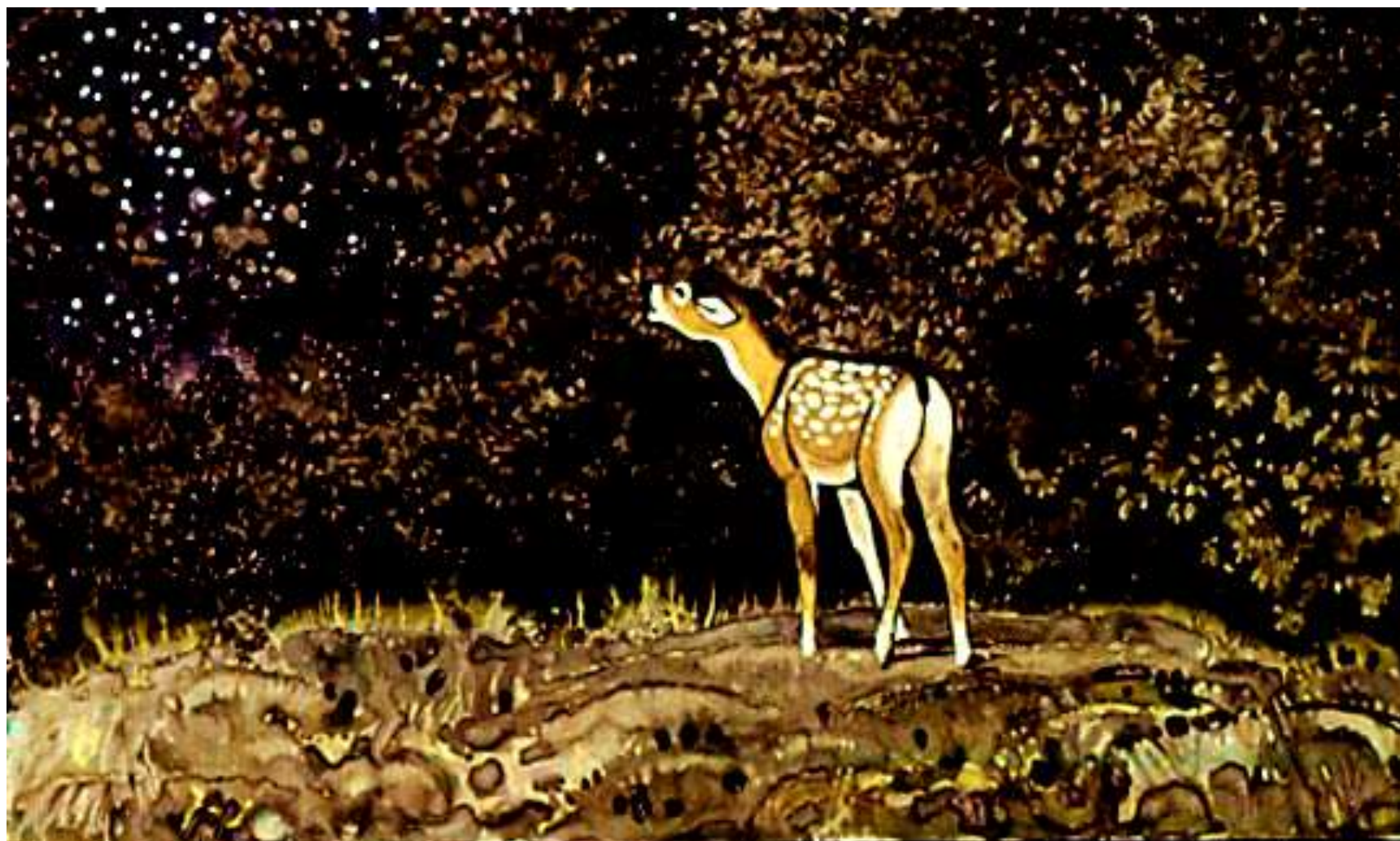


Дети боялись дышать, пока олени не скрылись в чаще. — „Что это? Кто это был?“ — И тётя Энна торжественно ответила: „Это были отцы“.

34



Время шло, и каждый день приносил новые открытия. Бемби научился вслушиваться в тишину и различать запахи. Он теперь сдружился с ночью, когда не надо прятаться, когда всё в лесу живёт, движется. Ночью они с матерью совершали длинные прогулки.



Но иногда мать понидала их зелёную хижину, оставляя Бемби. И вот однажды она исчезла надолго. Сначала Бемби только удивился, потом его охватило беспопойство, страх, тоска. Он побрёл, сам не ведая куда, и тихо, робко звал: „Мама!.. Мама!..“ 36



Вдруг неизвестно откуда рядом с ним оказался один из отцов. Самый рослый и горделивый, каких видел Бемби. Шуба его полыхала ярко-красным пламенем, лицо серебрилось седой, огромные рога в тёмных буграх возносились куда-то ввысь. 37



– Чего ты кричишь? Ты боишься быть один? Стыдись! – Бем-би хотел что-то ответить, но старый вожак уже исчез. Бем-би охватил жгучий стыд.

38



Он поделился своей тайной с Гобо и Фалиной. — „Ты, наверно, здорово испугался?“ — спросил Гобо. — „Ещё бы, конечно!“ — Но Фалина думала о другом: „Наной ты счастливый! С тобой говорил сам вожан!“

39



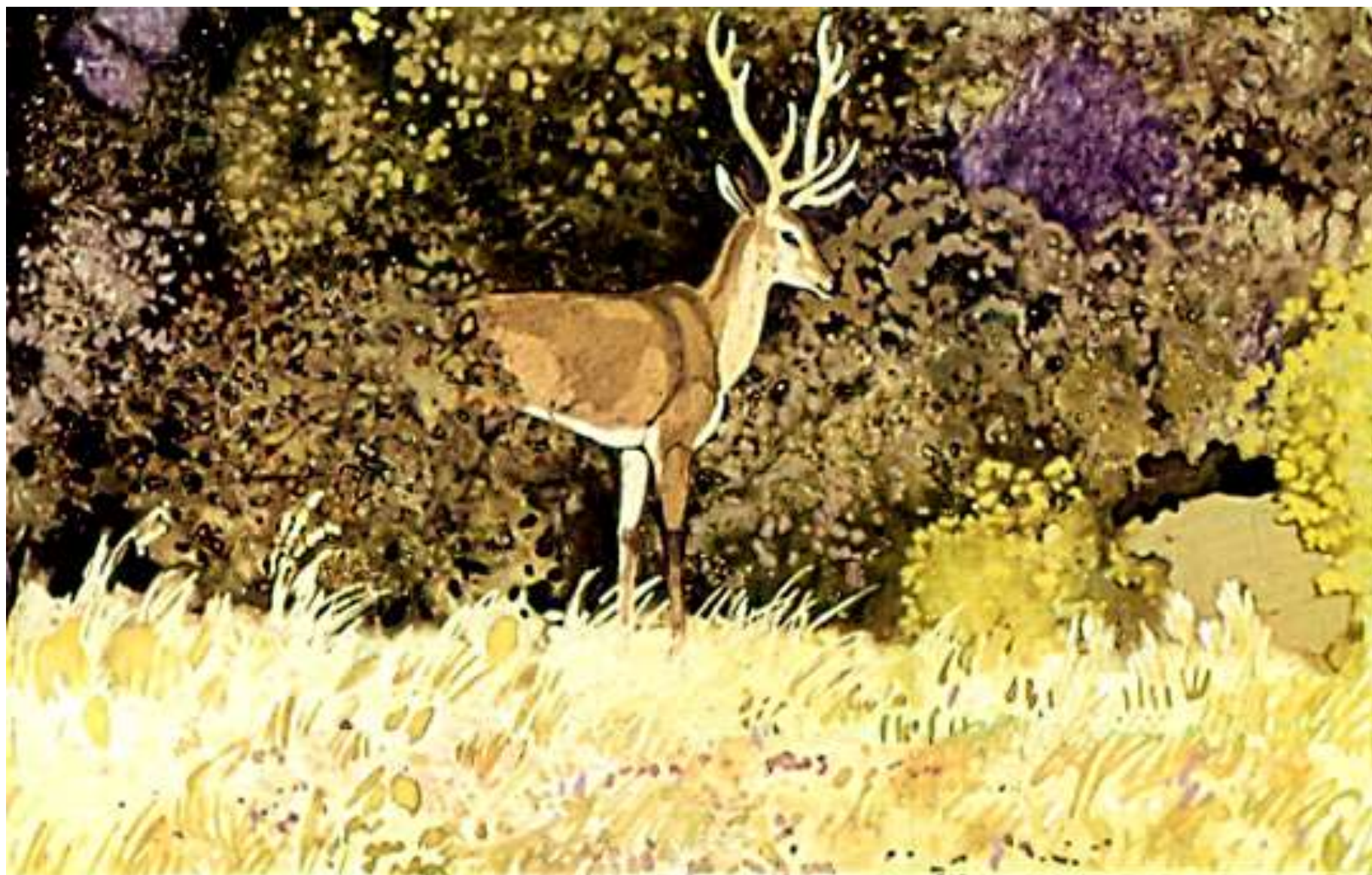
Так прошло лето. И однажды случилось страшное... Утро было ясное, свежее. Особенно сильно благоухал кустарник. – „Пи-и!“ – сказали синицы, проснувшись. – „Дью, дью“, – звонко пропела иволга. Взошло солнце.

40



Бемби вышел из-за старого дуба на поляну. Там собралось сейчас много знакомых – и его друг-приятель заяц, и благородный фазан, который не спеша прогуливался в траве, и его изумрудная шея так и сверкала на солнце.

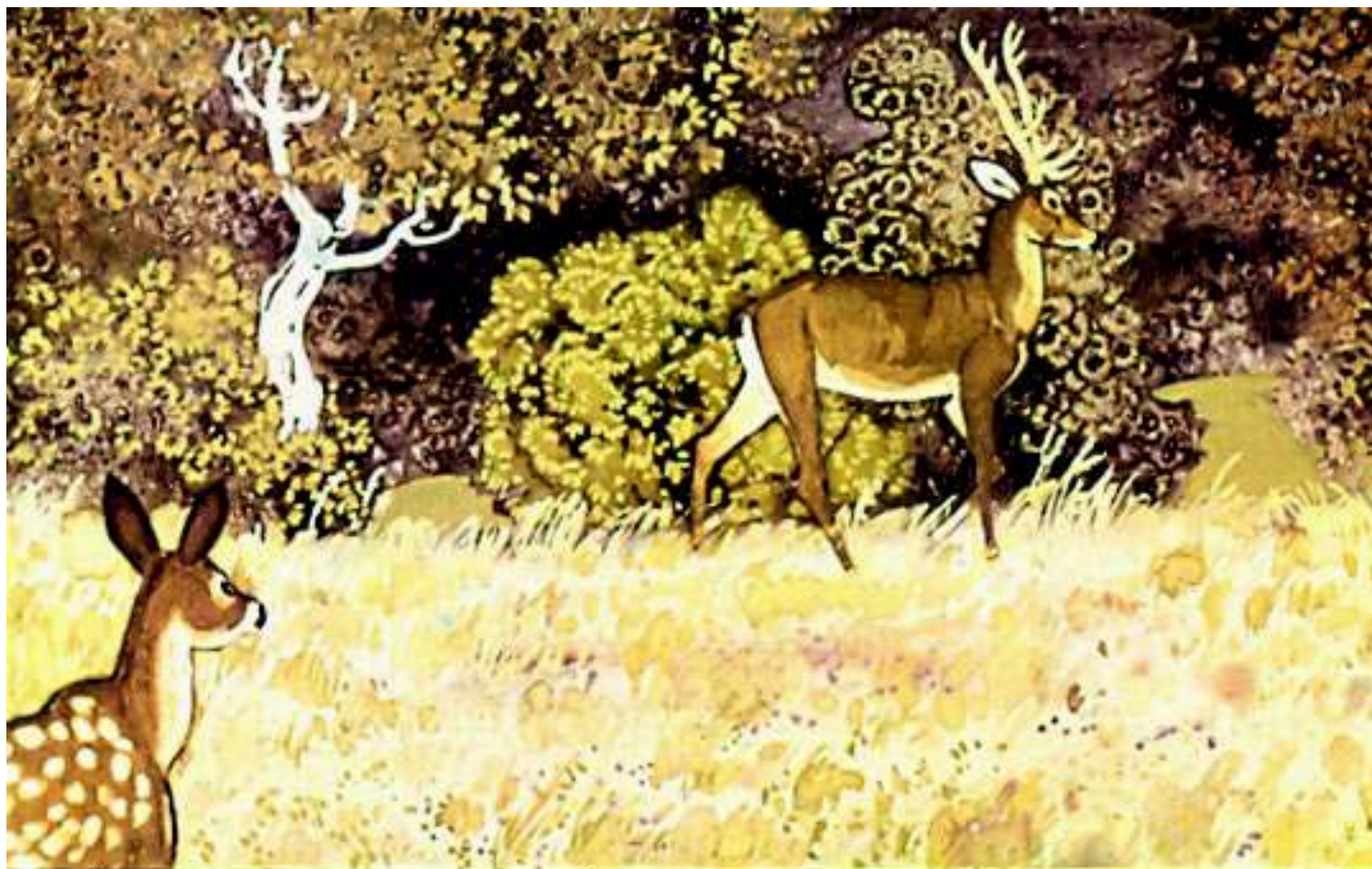
41



Совсем недалеко, чуть заслонённый кустами бузины, стоял незнакомый молодой олень. Бемби затаил дыхание. Ему очень захотелось подойти и заговорить с ним. Но можно ли? 42



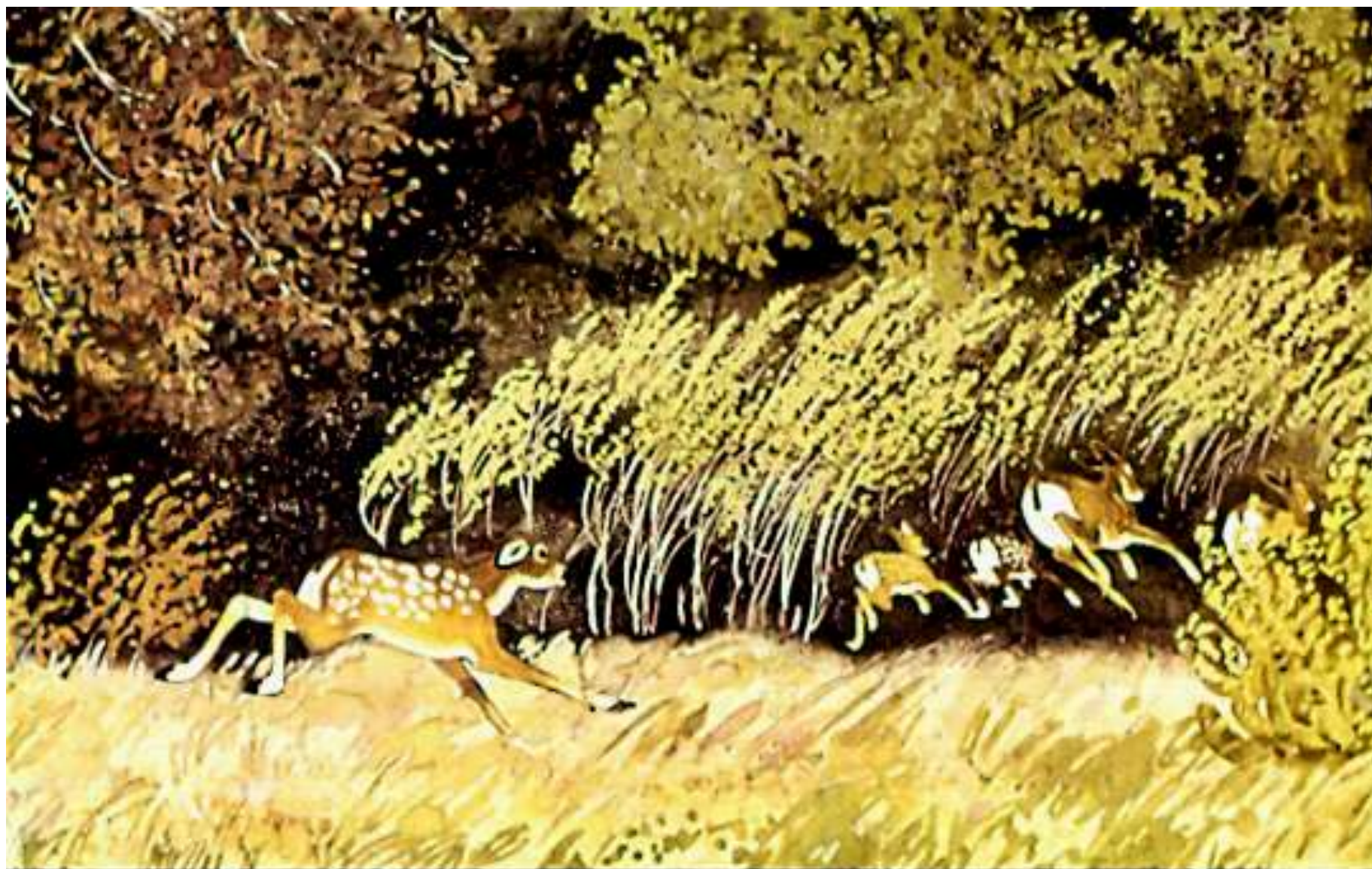
Он оглянулся, решив посоветоваться с матерью. Но она была далеко и о чём-то оживлённо разговаривала с тётёй Энной. 43



– Ах, зачем я должен обязательно советоваться с мамой? Вот возьму и подойду к нему и снажу... – И всё-таки Бемби колебался. Тут молодой олень выступил из-за кустов и... 44



...и тогда ударил гром. Бемби весь снался и замер. Он увидел, как молодой олень высоко подпрыгнул и нинулся в чашу. 45



Бемби растерянно озирался. Страшный гром ещё звучал в его теле. Он видел, как мать, тётя Энна, Гобо и Фалина нинулись в лесу, и устремился за ними.

40



Но он не сделал и нескольких скачков, как наткнулся на молодого оленя, простёртого на земле. Широкая рана зияла на его плече, из раны струилась кровь. 47



– „Не останавливайся!“ – услышал Бемби рядом с собой голос матери и тут же сорвался с места. – „Что это сделал?“ – спросил он на бегу. И, задохнувшись, мать ответила: „Он!“ 48



– Это ужасно, это ужасно! – донёлся сверху голос. Белочка спускалась вниз по ветвям. – Я уже давным-давно заметила Его и так старалась предупредить бедного юношу.

49

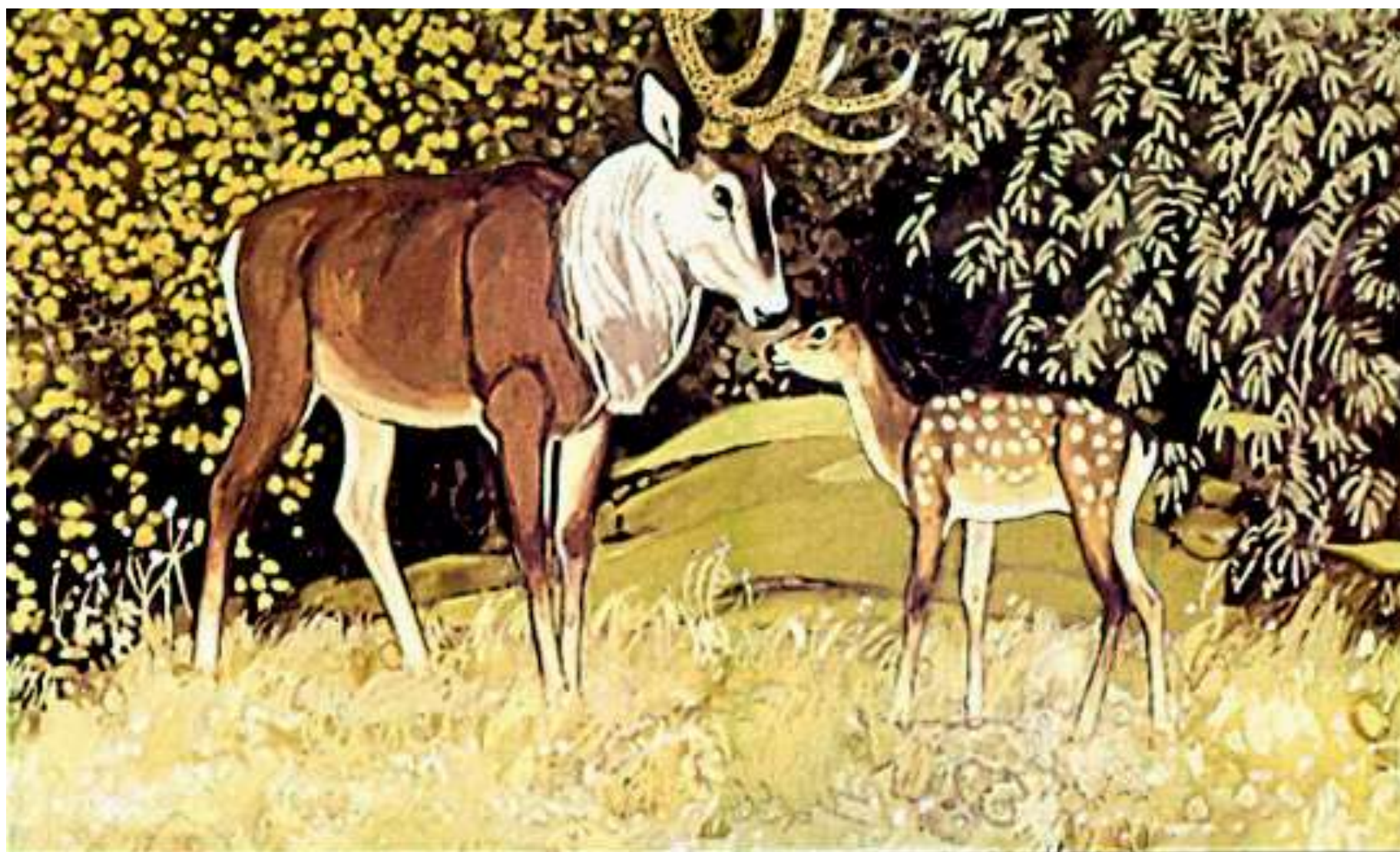


– „И я, – присоединилась сойка, – я кричала ему, но он не хотел меня слушать“. – „Меня он тоже не послушал, – затараторила сорона. – Слишком гордый...“ – „Да он вовсе не гордый“, – возразила белочна.

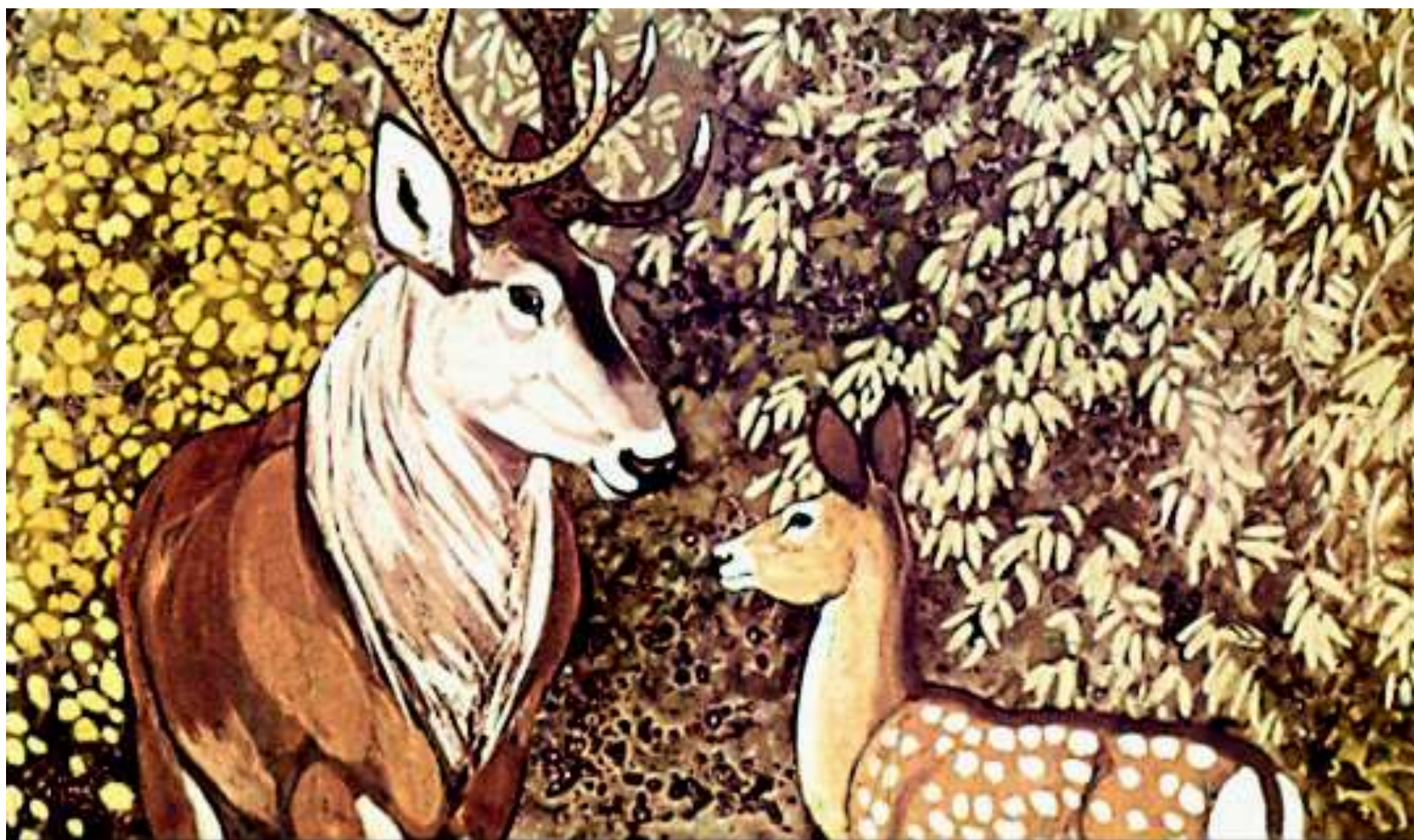
50



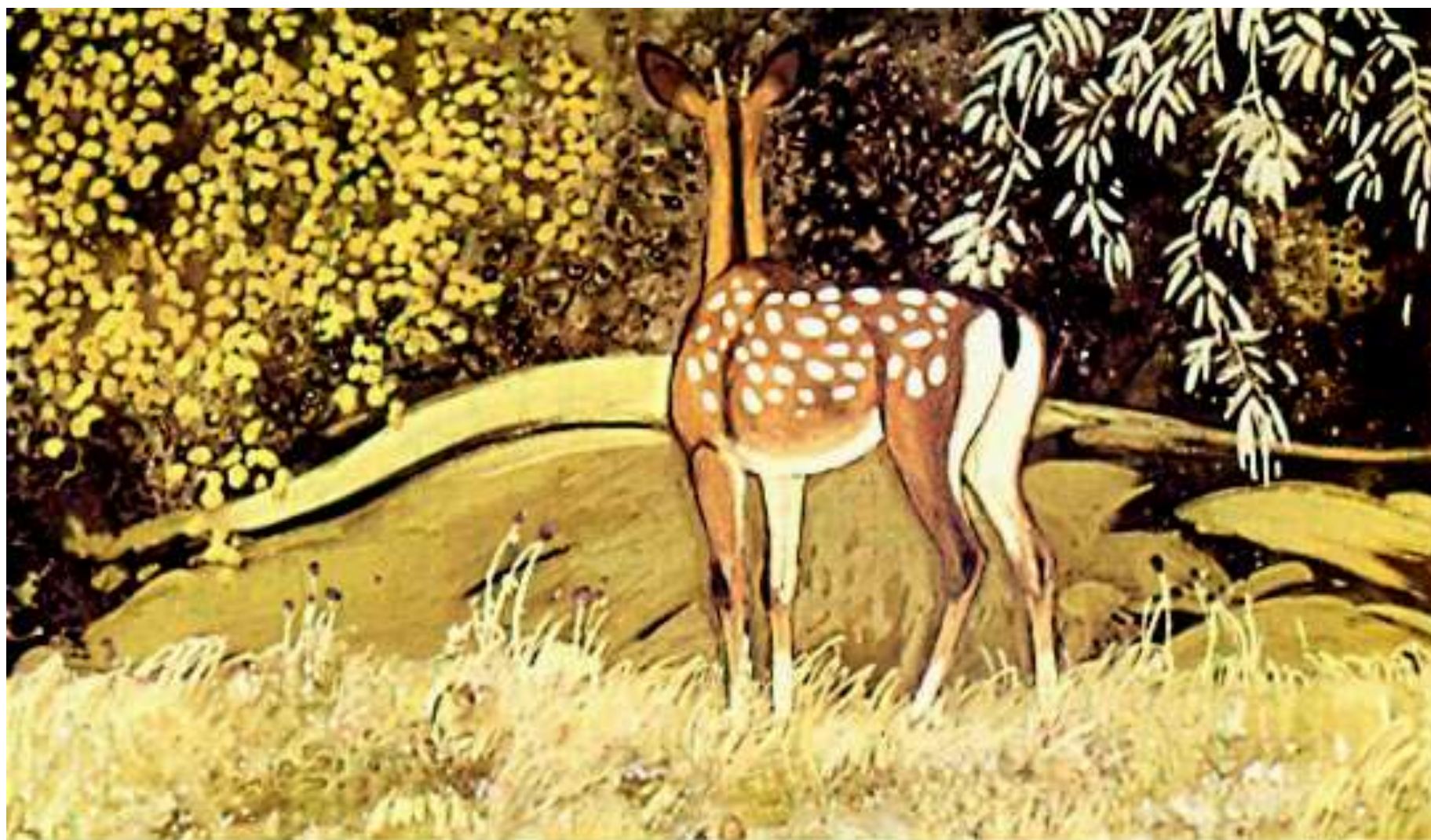
Дальше Бемби не стал их слушать. Он оглянулся, но матери уже не было рядом. Что-то зашуршало в кустах, и перед Бемби вырос старый вожан. 51



Бемби сжался, готовый обратиться в бегство. Но вожак заговорил: „Ты был при этом? А где твоя мама? Ты больше не боишься оставаться один?“ – Бемби смутился, но ответил: „Не боюсь!“ – И ему почудилась ласка в больших глазах вожана. [67]




И, осмелев, Бемби спросил: „Что же случилось? Кто этот Он?“ – „Умей слушать, умей чутать, умей смотреть. Умей сам познавать жизнь“. – Вожак поднял венчанную голову. – „Будь счастлив“.



И, не прибавив ни слова, исчез... Бемби остался один. Ему взгрустнулось, но снова в ушах его прозвучали слова вожака: „Будь счастлив!..“ – И незнакомое чувство гордости вошло ему в душу.

54



Да, жизнь трудна и полна опасностей, но что бы ни ждало его
впереди, он не боится жизни... Бемби не спеша углубился в лес. 

The background is a painting of a forest path. The path is a light yellowish-brown color, leading from the bottom center towards the top. On the left side of the path, there are several mushrooms with white caps and stems. The forest floor is covered with various plants and leaves in shades of brown, purple, and yellow. On the right side, a tree with a white trunk and dark branches is visible. The overall style is impressionistic and somewhat abstract.

КОНЕЦ

Сценарий Н. Шерешевской
Редактор Н. Мартынова
Художественный редактор А. Морозов

Студия «Диафильм», 1970 г.
Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Д-264-70

Цветной 0-30

56